

EUROPOS VADOVŲ TARYBOS SPRENDIMAS

2009 m. gruodžio 1 d.

patvirtinantis Europos Vadovų Tarybos darbo tvarkos taisykles

(2009/882/ES)

EUROPOS VADOVŲ TARYBA,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 235 straipsnio 3 dalį,

1. Europos Vadovų Taryba priima priede pateiktas savo darbo tvarkos taisykles.

kadangi:

2. Priimdama savo darbo tvarkos taisykles, Europos Vadovų Taryba gali taikyti minėtų darbo tvarkos taisyklių 7 straipsnyje numatytą rašytinę procedūrą.

(1) Pagal Lisabonos sutartį Europos Vadovų Taryba tampa Europos Sąjungos institucija.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

(2) Todėl tikslinga, kad Europos Vadovų Taryba priimtų savo darbo tvarkos taisykles.

Jis skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

(3) Siekiant, kad šios darbo tvarkos taisyklės galėtų įsigalioti Lisabonos sutarties įsigaliojimo dieną, šiame sprendime reikia numatyti, kad Europos Vadovų Taryba, priimdama šias darbo tvarkos taisykles, gali taikyti savo darbo tvarkos taisyklių 7 straipsnyje numatytą rašytinę procedūrą,

Priimta Briuselyje 2009 m. gruodžio 1 d.

Europos Vadovų Tarybos vardu

Pirmininkas

H. VAN ROMPUY

PRIEDAS

EUROPOS VADOVŲ TARYBOS DARBO TVARKOS TAISYKLĖS

1 straipsnis

Sušaukimas ir susitikimų vieta

1. Europos Vadovų Taryba susitinka du kartus per pusmetį, susitikimus sušaukia jos pirmininkas. ⁽¹⁾

Ne vėliau kaip prieš metus iki šešių mėnesių laikotarpio pradžios, glaudžiai bendradarbiaudamas su tą šešių mėnesių laikotarpį pirmininkausiančia valstybe nare, Europos Vadovų Tarybos pirmininkas praneša per tą šešių mėnesių laikotarpį jo numatomų surengti Europos Vadovų Tarybos susitikimų datas.

Prireikus pirmininkas sušaukia neeilinį Europos Vadovų Tarybos susitikimą. ⁽²⁾

2. Europos Vadovų Taryba susitinka Briuselyje.

Ypatingomis aplinkybėmis, vieningai pritarus Bendrųjų reikalų tarybai arba Nuolatinių atstovų komitetui, Europos Vadovų Tarybos pirmininkas gali nuspręsti, kad Europos Vadovų Tarybos susitikimas vyks kitoje vietoje.

2 straipsnis

Pasirengimas Europos Vadovų Tarybos darbui ir tolesnė su juo susijusi veikla

1. Europos Vadovų Tarybos pirmininkas užtikrina pasirengimą Europos Vadovų Tarybos darbui ir jo tęstinumą, bendradarbiaudamas su Komisijos pirmininku ir remdamasis Bendrųjų reikalų tarybos darbu. ⁽³⁾
2. Bendrųjų reikalų taryba, bendradarbiaudama su Europos Vadovų Tarybos pirmininku ir Komisija, rengia Europos Vadovų Tarybos susitikimus ir užtikrina tolesnį su jais susijusį darbą. ⁽⁴⁾
3. Pirmininkas užmezga glaudų bendradarbiavimą ir koordinuoja veiksmus su Tarybai pirmininkaujančia valstybe nare ir Komisijos pirmininku, visų pirma reguliariai rengdamas susitikimus.
4. Jei Europos Vadovų Tarybos pirmininkas negali dalyvauti dėl ligos, jo mirties atveju arba jo įgaliojimų nutraukimo pagal Europos Sąjungos sutarties 15 straipsnio 5 dalį atveju, prireikus iki jį pakeičiančio asmens išrinkimo jį pakeičia Europos Vadovų Tarybos narys, atstovaujantis tai šešių mėnesių laikotarpį Tarybai pirmininkaujančiai valstybei narei.

3 straipsnis

Darbotvarkė ir pasirengimas

1. Siekdamas atlikti 2 straipsnio 2 dalyje nurodytus parengiamuosius darbus, ne vėliau kaip prieš keturias savaites iki kiekvieno 1 straipsnio 1 dalyje nurodyto eilinio Europos Vadovų Tarybos susitikimo, jos pirmininkas, glaudžiai bendradarbiaudamas su Europos Vadovų Tarybos nariu, atstovaujančiu tai šešių mėnesių laikotarpį Tarybai pirmininkaujančiai valstybei narei, ir su Komisijos pirmininku, pateikia Bendrųjų reikalų tarybai anuotos darbotvarkės projektą.

Kitų sudėčių Tarybos pasiūlymai Europos Vadovų Tarybai pateikiami Bendrųjų reikalų tarybai ne vėliau kaip prieš dvi savaites iki Europos Vadovų Tarybos susitikimo.

Europos Vadovų Tarybos pirmininkas, glaudžiai bendradarbiaudamas kaip nurodyta pirmoje pastraipoje, parengia Europos Vadovų Tarybos išvadų gairių projektą ir, prireikus, Europos Vadovų Tarybos išvadų projektą bei sprendimų projektus, kurie svarstomi Bendrųjų reikalų taryboje.

⁽¹⁾ Šioje pastraipoje pakartojamas Europos Sąjungos sutarties (toliau - ES sutartis) 15 straipsnio 3 dalies pirmas sakiny.

⁽²⁾ Šioje pastraipoje pakartojamas ES sutarties 15 straipsnio 3 dalies paskutinis sakiny.

⁽³⁾ Šioje dalyje pakartojamas ES sutarties 15 straipsnio 6 dalies b punktas.

⁽⁴⁾ Šioje dalyje pakartojamas ES sutarties 16 straipsnio 6 dalies antros pastraipos antras sakiny.

Paskutinis Bendrųjų reikalų tarybos posėdis surengiamas per penkias paskutines dienas prieš Europos Vadovų Tarybos susitikimą. Atsižvelgdamas į šiame posėdyje įvykusias diskusijas, Europos Vadovų Tarybos pirmininkas parengia preliminarą darbotvarkę.

2. Išskyrus atvejus, kai atsiranda neatidėliotinos ir nenumatytos priežastys, susijusios, pavyzdžiui, su tarptautiniais įvykiais, laikotarpiu nuo Bendrųjų reikalų tarybos posėdžio, kuriame parengiama preliminarų Europos Vadovų Tarybos susitikimo darbotvarkė, iki Europos Vadovų Tarybos susitikimo jokia kitos sudėties Taryba arba parengiamasis organas negali svarstyti Europos Vadovų Tarybai pateikto klausimo.
3. Europos Vadovų Taryba savo darbotvarkę patvirtina susitikimo pradžioje.

Paprastai, į darbotvarkę įtraukti klausimai turėtų būti išnagrinėti iš anksto, laikantis šio straipsnio nuostatų.

4 straipsnis

Europos Vadovų Tarybos sudėtis, delegacijos ir darbo eiga

1. Kiekvienas eilinis Europos Vadovų Tarybos susitikimas trunka ne ilgiau kaip dvi dienas, išskyrus atvejus, kai Europos Vadovų Taryba arba Bendrųjų reikalų taryba Europos Vadovų Tarybos pirmininko iniciatyva nusprendžia kitaip.

Europos Vadovų Tarybos narys, atstovaujantis Tarybai pirmininkaujančiai valstybei narei, pasikonsultavęs su Europos Vadovų Tarybos pirmininku, praneša Europos Tarybai jai apie Tarybos darbą.

2. Europos Vadovų Taryba gali kviesti Europos Parlamento pirmininką, kad jį išklaustų. ⁽¹⁾ Šis pasikeitimas nuomonėmis vyksta Europos Vadovų Tarybos susitikimo pradžioje, nebent Europos Vadovų Taryba vieningai nusprendžia kitaip.

Europos Vadovų Tarybos susitikimo metu, susitikimai su trečiųjų valstybių arba tarptautinių organizacijų atstovais ar kitais asmenimis gali būti rengiami tik išimties tvarka ir gavus išankstinį vieningą Europos Vadovų Tarybos sutikimą, Europos Vadovų Tarybos pirmininko iniciatyva.

3. Europos Vadovų Tarybos susitikimai nėra vieši.
4. Europos Vadovų Tarybą sudaro valstybių narių arba jų Vyriausybės vadovai ir jos pirmininkas bei Komisijos pirmininkas. Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai dalyvauja jos darbe. ⁽²⁾

Kai reikia pagal darbotvarkę, Europos Vadovų Tarybos nariai gali nuspręsti, kad kiekvienam jų padėtų ministras, o Komisijos Pirmininkui – Komisijos narys. ⁽³⁾

Delegacijų narių, kuriems leidžiama patekti į pastatą, kuriame vyksta Europos Vadovų Tarybos susitikimas, bendras skaičius kiekvienos valstybės narės ir Komisijos atveju yra ne daugiau kaip dvidešimt asmenų, o Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai atveju – penkių asmenų. Į šį skaičių neįtraukiamas techninis personalas, atliekantis konkrečias saugumo ar logistinės paramos užduotis. Delegacijų narių pavardės ir pareigos iš anksto pranešamos Tarybos Generaliniam sekretoriatui.

Pirmininko pareiga yra užtikrinti, kad būtų laikomasi šių Darbo tvarkos taisyklių ir kad darbas vyktų dalykiškai.

5 straipsnis

Atstovavimas Europos Parlamente

Europos Parlamente Europos Vadovų Tarybai atstovauja Europos Vadovų Tarybos pirmininkas.

Europos Vadovų Tarybos pirmininkas po kiekvieno Europos Vadovų Tarybos susitikimo pateikia pranešimą Europos Parlamentui. ⁽⁴⁾

Europos Vadovų Tarybos narys, atstovaujantis Tarybai pirmininkaujančiai valstybei narei, pateikia Europos Parlamentui jos pirmininkavimo laikotarpio prioritetus ir per tą šešių mėnesių laikotarpį pasiektus rezultatus.

⁽¹⁾ Šiame sakinyje pakartojama Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) 235 straipsnio 2 dalis.

⁽²⁾ Šioje pastraipoje pakartojama ES sutarties 15 straipsnio 2 dalis.

⁽³⁾ Šioje pastraipoje pakartojamas ES sutarties 15 straipsnio 3 dalies antras sakiny.

⁽⁴⁾ Šioje pastraipoje pakartojamas ES sutarties 15 straipsnio 6 dalies d punktas.

6 straipsnis

Pozicijų nustatymas, sprendimai ir kvorumas

1. Jei Sutartyse nenumatyta kitaip, Europos Vadovų Taryba sprendimus priima bendru sutarimu. ⁽¹⁾
2. Tais atvejais, kai pagal Sutartis Europos Vadovų Taryba priima sprendimą ir balsuoja, balsavimas vyksta jos pirmininko iniciatyva.

Be to, pirmininkas privalo pradėti balsavimo procedūrą Europos Vadovų Tarybos nario iniciatyva, jei taip nusprendžia dauguma jos narių.

3. Kad Europos Vadovų Taryba galėtų balsuoti, būtina, kad dalyvautų du trečdaliai Europos Vadovų Tarybos narių. Balsavimo metu pirmininkas patikrina, ar yra kvorumas. Apskaičiuojant kvorumą Europos Vadovų Tarybos pirmininkas ir Komisijos pirmininkas neįskaičiuojami.
4. Balsuojant kiekvienas Europos Vadovų Tarybos narys gali taip pat atstovauti kitam Tarybos nariui, bet ne daugiau kaip vienam. ⁽²⁾

Europos Vadovų Taryboje jos pirmininkas ir Komisijos pirmininkas nebalsuoja. ⁽³⁾

5. Sprendimus procedūriniais klausimais pagal šias Darbo tvarkos taisykles Europos Vadovų Taryba priima paprasta balsų dauguma. ⁽⁴⁾

7 straipsnis

Rašytinė procedūra

Neatidėliotinos skubos klausimu Europos Vadovų Taryba gali priimti sprendimus balsuodama raštu, jei Europos Vadovų Tarybos pirmininkas pasiūlo taikyti šią procedūrą. Raštu gali būti balsuojama, jei visi turintys teisę balsuoti Europos Vadovų Tarybos nariai pritaria tokiai procedūrai.

Tarybos Generalinis sekretoriatas periodiškai parengia rašytine procedūra priimtų teisės aktų santrauką.

8 straipsnis

Susitikimo protokolas

Parengiamas kiekvieno susitikimo protokolas, kurio projektą per penkiolika dienų parengia Tarybos Generalinis sekretoriatas. Šis projektas pateikiamas Europos Vadovų Tarybai patvirtinti, o po to jį pasirašo Tarybos Generalinis sekretorius.

Susitikimo protokole nurodoma:

- Europos Vadovų Tarybai pateikti dokumentai;
- patvirtintos išvados;
- priimti sprendimai;
- Europos Vadovų Tarybos padaryti pareiškimai bei pareiškimai, kuriuos prašo įtraukti Europos Vadovų Tarybos narys.

9 straipsnis

Svarstymai ir sprendimai, paremti dokumentais ir projektais, kurie parengti kalbomis, nurodytomis galiojančiose taisyklėse dėl kalbų

1. Išskyrus tuos atvejus, kai neatidėliotinos skubos sumetimais Europos Vadovų Taryba vieningai nusprendžia kitaip, ji svarsto ir priima sprendimus remdamasi tik tais dokumentais ir projektais, kurie parengti kalbomis, nurodytomis galiojančiose taisyklėse dėl kalbų.
2. Bet kuris Europos Vadovų Tarybos narys gali nesutikti, kad vyktų svarstymai, jei bet kurių siūlomų pakeitimų tekstai neparengti jo nurodytomis 1 dalyje minimomis kalbomis.

⁽¹⁾ Šioje dalyje pakartojama ES sutarties 15 straipsnio 4 dalis.

⁽²⁾ Šioje pastraipoje pakartojama SESV 235 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą.

⁽³⁾ Šioje pastraipoje pakartojamas SESV 235 straipsnio 1 dalies antros pastraipos antras sakiny.

⁽⁴⁾ Šioje dalyje pakartojama SESV 235 straipsnio 3 dalyje išdėstyta taisyklė.

10 straipsnis

Balsavimo rezultatų, balsavimo paaiškinimų bei susitikimo protokoloviešumas ir galimybė susipažinti su dokumentais

1. Tais atvejais, laikantis sutarčių, jei Europos Vadovų Taryba priima sprendimą, ji pagal tam sprendimui priimti taikomą balsavimo taisyklę gali nuspręsti viešai paskelbti balsavimo rezultatus, taip pat į jos susitikimo protokolą įtrauktus pareiškimus ir su to sprendimo priėmimu susijusius protokolo punktus.

Kai balsavimo rezultatai yra skelbiami viešai, balsavimo metu pareikšti balsavimo paaiškinimai atitinkamo Europos Vadovų Tarybos nario prašymu taip pat skelbiami viešai, deramai atsižvelgiant į šias Darbo tvarkos taisykles, teisinį tikrumą bei Europos Vadovų Tarybos interesus.

2. Europos Vadovų Tarybos dokumentams *mutatis mutandis* taikomos Tarybos darbo tvarkos taisyklių II priede pateiktos nuostatos dėl galimybės visuomenei susipažinti su Tarybos dokumentais.

11 straipsnis

Profesinė paslaptis ir dokumentų pateikimas teismo procese

Nepažeidžiant visuomenės teisę susipažinti su dokumentais reglamentuojančių nuostatų, Europos Vadovų Tarybos svarstymai laikomi profesine paslaptimi, išskyrus tuos atvejus, kai Europos Vadovų Taryba nusprendžia kitaip.

Europos Vadovų Taryba gali leisti panaudoti teismo procese Europos Vadovų Tarybos dokumentų, su kuriais visuomenei dar nesuteikta teisė susipažinti pagal 10 straipsnį, kopiją arba ištrauką.

12 straipsnis

Europos Vadovų Tarybos sprendimai

1. Europos Vadovų Tarybos priimtus sprendimus pasirašo jos pirmininkas ir Tarybos Generalinis sekretorius. Kai juose nėra nurodytas adresatas, jie skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Jei sprendimai turi adresatą, jam apie juos praneša Tarybos Generalinis sekretorius.
2. Europos Vadovų Tarybos sprendimams *mutatis mutandis* taikomos Tarybos darbo tvarkos taisyklių VI priede pateiktos nuostatos dėl teisės aktų formos.

13 straipsnis

Sekretoriatas, biudžetas ir saugumas

1. Europos Vadovų Tarybai ir jos pirmininkui padeda Tarybos Generalinis sekretoriatas, kuriam vadovauja jo Generalinis sekretorius.
2. Tarybos Generalinis sekretorius dalyvauja Europos Vadovų Tarybos susitikimuose. Jis imasi visų darbui organizuoti būtinų priemonių.
3. Tarybos Generalinis sekretorius yra visiškai atsakingas už į biudžeto II skirsnį (Europos Vadovų Taryba ir Taryba) įtrauktų asignavimų administravimą ir imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad jie būtų tinkamai valdomi. Jis naudoja minėtas lėšas pagal Sąjungos biudžetui taikomo finansinio reglamento nuostatas.
4. Europos Vadovų Tarybai *mutatis mutandis* taikomos Tarybos saugumo taisyklės.

14 straipsnis

Europos Vadovų Tarybai skirta korespondencija

Europos Vadovų Tarybai skirta korespondencija siunčiama jos pirmininkui šiuo adresu:

Europos Vadovų Taryba
Rue de la Loi 175
B-1048 Briuselis
